



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les questions suivantes ont été discutées à la réunion du 6 septembre 1989 du Comité :

Conditions de travail des pompiers

Le texte d'une nouvelle circulaire administrative (n°25) précisant les conditions particulières applicables au personnel des Services de secours et du feu a été approuvé.

Politique du personnel – Situation

G. Michel a présenté un rapport d'activité, en commençant par la réorganisation de la Division du personnel. Il s'est référé aux documents qui seront présentés aux réunions d'octobre du Comité des Finances et du Comité du Conseil sur la politique des contrats de travail, le moratoire concernant les contrats de durée indéterminée et le rajeunissement des effectifs, et il a été convenu que le Comité tiendrait, les 8 et 14 septembre, des réunions de travail informelles pour les préparer.

Promotions en 1989 et 1990

L'Association du personnel a pris note des statistiques pour 1989; en réponse à une question sur la procédure à suivre pour 1990, il a été précisé que l'examen serait conduit sur une base semblable à celle de 1989, mais avec une certaine simplification et en tenant compte des résultats de l'appréciation des performances. L'Association du Personnel a rappelé que l'appréciation des performances pour 1989 était effectuée à titre d'essai.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Committee on 6 September 1989, the following topics were discussed :

Working conditions of the firemen

The text of a new Administrative Circular (N°25), laying down the special conditions applied to the staff of the Fire and Rescue Services, was approved.

Personnel policy situation

G. Michel presented a progress report, beginning with the reorganization of Personnel Division. He referred to the documents being presented to the October meetings of Finance Committee and the Committee of Council, concerning employment contract policy, the moratorium on indefinite contracts and the rejuvenation of the personnel. It was agreed to hold informal working sessions of the Committee to prepare the documents on 8 and 14 September.

Promotions in 1989 and 1990

The Staff Association noted the statistics for 1989; in reply to a question about the procedure to be followed for 1990 it was stated that the review will be conducted on a similar basis to 1989, but with some simplification and taking account of the performance appraisal results. The Staff Association recalled that the performance appraisal exercise in 1989 was taking place on a trial basis.

Réintégration des stagiaires géomètres

G. Michel a rendu compte des progrès accomplis en vue d'assurer une protection sociale dans les pays d'origine des stagiaires géomètres.

Nouveau barème des rémunérations des boursiers

L'Association du personnel a exprimé son désaccord sur le fait que le nouveau barème proposé soit déjà mis en application, avant même qu'elle ait pu présenter ses vues. L'Association a écrit au Directeur général sur cette question, qui sera étudiée à nouveau lors de la prochaine réunion du Comité.

Comité de surveillance des restaurants

J.L. van Elslande a rendu compte des travaux du Comité pendant l'année écoulée et attiré l'attention sur certaines de ses préoccupations actuelles. Il a été convenu qu'un expert comptable indépendant ayant une expérience du secteur de la restauration, serait chargé d'examiner les comptes des concessionnaires et que le Comité de surveillance des restaurants étudierait si les installations et les budgets actuels conviennent et comment on pourrait améliorer le niveau de confort et d'hygiène.

Adaptation annuelle des traitements pour 1990

N.F. Blackburne a annoncé que les calculs indiquent un ajustement donnant une augmentation située entre 3,45 % et 5,29 %. On a l'intention de soumettre les propositions appropriées au Comité des Finances en novembre. L'Association du personnel a réservé sa position dans l'attente des discussions au Conseil du Personnel du 12 septembre.

Examen quinquennal des traitements

Le Comité a approuvé un document fournissant des informations supplémentaires aux membres de Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi et examiné un autre projet de document mettant en évidence les principaux faits observés pendant l'examen. L'Association du personnel a exprimé de vives réserves sur certains aspects de ce dernier document, mais elle a réservé sa position dans l'attente de la réunion du Conseil du personnel du 12 septembre.

Les autres questions à l'ordre du jour ont été reportées à une réunion spéciale du Comité qui se tiendra le 21 septembre.

SEMINARS SEMINAIRES

EF AUTUMN SEMINARS 1989

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this autumn.

Reintegration of the student surveyors

G. Michel reported progress concerning the provision of social insurance coverage in the home countries of the student surveyors.

New scales for Fellows' stipends

The Staff Association expressed their disagreement at the fact that the proposed new scales are already being introduced, before they have been able to present their views. They have written to the Director-General on the subject, which will be discussed again at the next meeting of the Committee.

Restaurants Supervisory Committee

J.L. van Elslande reported on the work of the Committee during the last year and stressed some of their current preoccupations. It was agreed that an independent accountant, experienced in the field of catering, should be engaged to examine the accounts of the concessionnaires, and that the Restaurants Supervisory Committee should study whether the present facilities and budgets are adequate and how the standards of comfort and hygiene could be improved.

The annual salary adjustment for 1990

N.F. Blackburne reported that the calculations indicated an adjustment giving an increase of between 3.4% and 5.3%. It is intended to address the usual document for the information of Finance Committee in October, and the detailed proposals to Finance Committee in November. The Staff Association reserved its position pending discussion in the Staff Council on 12 September.

Five-yearly salary review

The Committee approved a document that provides additional information to the members of the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment, and examined another draft that highlights the key facts observed in the review. The Staff Association expressed strong reservations about some aspects of the latter, but reserved their position pending the meeting of the Staff Council.

The other topics on the agenda were postponed until a special meeting of the Committee which will take place on 21 September.

SEMINAIRES EF D'AUTOMNE 1989

Cet automne, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.